

NOTES TECHNIQUES

- Pendant les réunions de travail de la rencontre fonctionne un service de traductions simultanées, faisant appel à du personnel hautement spécialisé indiqué par le Goethe Institut de Turin, le Centre Culturel Franco-Italien de Turin, le British Council de Milan. La délégation russe sera accompagnée d'un traducteur, qui se chargera de la simultanée en italien.

- Au Palais des Congrès fonctionne le secrétariat de la rencontre, comprenant : MM. Flavio Ambrosini, Piero Ferrero, MMes. Giovanna Squarcina, Benedetta Piazzoni, Giovanna Bocerotto, M. Pietro Crivellare.
Le Secrétariat est à la disposition des participants pour tous les problèmes d'organisation. Langue: français, anglais, allemand.

- Pendant les heures de réunion, un Centre de Presse fonctionne au Palais des Congrès, ce centre est confié à Mme. Francesca Portonero et offre la possibilité de dicter des textes et des documents qui seront distribués aux participants. Equipé d'une ligne téléphonique, il est à la disposition des invités et des correspondants de la presse italienne et étrangère. Possibilités de photocopier les textes et les documents qui intéressent la rencontre.

- Au secrétariat fonctionne aussi un service administratif pour effectuer les remboursements des frais de voyage des participants. Ces remboursements se feront sur présentation des documents de voyage.
Responsable de ce service: M. Giorgio Albarello.

- L'emplacement des hôtels réservés aux participants a conseillé d'organiser un service de bus, qui partira aux heures suivantes :

- = 9,15 de Villa Aminta et de l'hôtel Royal pour le Palais des Congrès
 - = 13 du Palais des Congrès pour Villa Aminta et le Palais Royal
 - = 15,15 de Villa Aminta et du Palais Royal pour le Palais des Congrès
 - = 19,15 du Palais des Congrès à Villa Aminta et au Palais Royal
 - = 21,45 pour le centre de Stresa
 - = 24,15 pour les hôtels du centre Stresa.
- En règle général, les repas sont servis à l'hôtel Villa Aminta et à l'hôtel Royal de 13,15 à 14,30.
 - Le soir du 17 Mai tous les hôtes de la rencontre sont invités à un cocktail offert par le Syndicat d'initiative de Stresa.
 - Le lundi soir 18 mai, les participants sont invités à un dîner offert par le Syndicat d'initiative de Stresa.
 - Pendant les réunions de travail sont prévus un café-break à 11 h. et un tea-break à 17 h.

Etant donné la forme " ouverte " de la rencontre, nous prions tous les invités de se rendre disponibles au cours de la discussion générale prévue pour mardi 19 mai, dans l'après-midi, à répondre aussi aux demandes et aux interventions de ceux qui ont suivi les sections de travail.

Il est souhaitable que les textes présentant une articulation complexe et une assez longue durée soient distribués, par le Centre de presse, alors que nous suggérons une structure des sections de travail s'articulant en trois parties:

- a) - ouverture de la part des deux "hôtes " de la section
- b) intervention libre des rapporteurs (dix minutes si possible)
- c) Réponses et interventions du public, le cas échéant.

Si le besoin se présentait de devoir continuer la discussion au-delà du temps concédé à une section, pour un groupe restreint de travail, le Palais des Congrès dispose de quelques salles de petites dimensions, mais qui ne sont pas équipées pour la traduction simultanée.